

# ZMLUVA č. 2/2014

## o zabezpečení výučby anglického jazyka

### Článok I.

#### Zmluvné strany

**Dodávateľ:** Mgr. Lucia Otrísalová, Štefánikova 725/8, 905 01 Senica,  
zapísaná v živnostenskom registri 205-14549  
Okresného úradu v Senici, č. Žo: 2003/23480/2/LCH,

**Zastúpený:** Mgr. Luciou Otrísalovou  
**IČO:** 40 206 416  
**DIČ:** 1048289253  
**Bankové spojenie:** Slovenská sporiteľňa a.s., Senica,  
**Č. účtu.:** SK94 0900 0000 0002 5146 6737

**Objednávateľ:** Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát so sídlom  
v Bratislave, Prievozska 32, 827 99 Bratislava

**Zastúpený:** Mgr. RNDr. Nadeždou Machútovou, ústrednou riaditeľkou SOI  
**IČO:** 17331927  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica, Bratislava  
**Č. účtu:** SK28 8180 0000 0070 0006 5105

### Článok II.

#### Predmet zmluvy

Dodávateľ zabezpečí pre objednávateľa výučbu anglického jazyka pre dve skupiny - stredne pokročilých a pokročilých zamestnancov Ústredného inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie (ďalej len „ÚI SOI“) a Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave pre Bratislavský kraj, v školskom roku 2014/2015.

Zoznam zamestnancov je uvedený v prílohe 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### Článok III.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť v zmysle Článku II. tejto zmluvy intenzívnu jazykovú prípravu pre určených zamestnancov ÚI SOI a Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave pre Bratislavský kraj podľa nasledovných podmienok:

- miesto výučby: Prievozska 32, Bratislava
- trvanie kurzu: 01.10.2014 — 19.06.2015
- rozvrh výučby: dve skupiny po tri vyučovacie hodiny týždenne v čase podľa dohody

2. zamerať jazykovú výučbu na prehlbovanie vedomostí v oblasti odbornej terminológie podľa požiadaviek objednávateľa

3. zabezpečiť evidenciu dochádzky účastníkov jazykovej prípravy
4. zabezpečiť vykonanie a vyhodnotenie priebežných písomných testov účastníkov v nasledovných termínoch: k 31.01.2015 a k 19.06.2015
5. písomné testy po vyhodnotení odovzdať objednávateľovi, na osobný úrad SOI
6. oznámiť, najmenej 24 hodín pred začatím výučby, objednávateľovi prekážku, v dôsledku ktorej sa plánovaná výučba neuskutoční. Ak tak dodávateľ neurobí, je povinný objednávateľovi poskytnúť 2 vyučovacie hodiny zdarma nad rámec dohodnutých hodín kurzu a zároveň zmarený termín výučby presunúť na náhradný termín.

2. Objednávateľ sa zaväzuje:

1. zabezpečiť vhodné priestory na vyučovanie
2. zabezpečiť dodržiavanie termínov vyučovania účastníkmi kurzu podľa rozvrhu hodín
3. v prípade prekážky na strane objednávateľa, ktorá bráni výučbe podľa rozvrhu, je objednávateľ povinný dodávateľa o tejto prekážke upovedomiť najneskôr do 24 hodín pred začiatkom výučby v dni, v ktorom sa výučba z uvedeného dôvodu konať nemôže
  - a) ak tak vykoná, dni zmarenej výučby z dôvodu prekážky sa presúvajú na ďalší možný termín podľa rozvrhu. Po dohode zmluvných strán sa môže stanoviť aj iný náhradný termín
  - b) ak tak nevykoná, predmetná výučba bude účtovaná a bude sa považovať za realizovanú
4. uhradiť dodávateľovi dohodnutú sumu podľa Článku . IV zmluvy.

#### Článok IV.

### **Cena a platobné podmienky**

1. Cena za dohodnutú výučbu anglického jazyka podľa Článku II. je 14,50 € za hodinu výučby (slovom štrnásť eur päťdesiat centov). Hodinou výučby sa rozumie 45 min. Dodávateľ nie je platcom DPH.
2. V dohodnutej cene sú zahrnuté náklady na študijné materiály, prípravu a materiálne zabezpečenie skúšobných testov a ostatné organizačné a režijné náklady poskytovateľa.
3. Dodávateľ sa zaväzuje doručiť faktúru spolu s výkazom o odučených hodinách objednávateľovi najneskôr do siedmeho dňa kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo plnenie poskytnuté. Výkaz odučených hodín tvorí prílohu faktúry. Faktúra je splatná v lehote 20 dní od jej doručenia a musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu.
4. Objednávateľ neposkytuje preddavok.

Článok V.  
**Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluva bola vypracovaná v štyroch rovnopisoch; z ktorých dodávateľ obdrží jeden a objednávateľ tri rovnopisy. Zmeny v zmluve je možné vykonať len formou písomného dodatku podpísaného zástupcami oboch strán.
2. Zmluvné strany môžu ukončiť platnosť vzájomnou písomnou dohodou k určitému termínu alebo výpoveďou. Výpovedná lehota je 2-mesačná a začne plynúť od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.

V Bratislave dňa ..... 2014

V Senici dňa ..... 2014

---

Mgr. RNDr. Nadežda Machútová  
ústredná riaditeľka SOI

---

Mgr. Lucia Otrísalová